

Dodatečné oznámení autorům, vydavatelům a jiným držitelům autorských práv ke knihám o vyrovnání společnosti Google týkající se knih

Strany ve *Sdružení autorů a jiné versus společnost Google Inc.* oznámily vyrovnání sporu v říjnu 2008 a zaslaly oznámení o tomto vyrovnání („původní vyrovnání“). Strany nyní doplnily původní vyrovnání jako odezvu na diskuse s Ministerstvem spravedlnosti Spojených států amerických a na námítky vůči původnímu vyrovnání („pozměněné vyrovnání“). Pozměněnou dohodu o vyrovnání, stejně jako původní dohodu o vyrovnání a původní oznámení, je možno nalézt na <http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/> nebo získat od správce vyrovnání za pomoci kontaktních informací, které naleznete na straně 6.

Toto dodatečné oznámení není určeno k nahrazení původního oznámení, ale spíše k doplnění tohoto oznámení. Toto dodatečné oznámení definuje:

- 1) důležité dodatky k původnímu vyrovnání,
- 2) vaše práva podle pozměněného vyrovnání (viz dodatečné oznámení na straně 5) a
- 3) datum jednání k posouzení, zda je rozhodnutí spravedlivé, naplánovaného k posouzení, zda pozměněnému vyrovnání může být udělen konečný souhlas (viz dodatečné oznámení na straně 6).

DŮLEŽITÁ AKTUALIZACE: Konečný termín pro nárokování knih a příloh pro hotovostní platby byl posunut z 5. ledna 2010 na 31. března 2011. Konečný termín pro stažení, pokud jde o společnost Google, byl rozšířen z 5. dubna 2011 na 9. březen 2012. (Konečný termín pro stažení, pokud jde o digitální kopie v knihovnách, zůstává 5. duben 2011.)

Přehled dodatků původního vyrovnání

1. Pozměněná skupina vyrovnání. Definice knih byla zúžena. Následkem toho mnozí z členů skupiny spadající pod původní vyrovnání již nejsou členy skupiny spadající pod pozměněné vyrovnání.

Držitelé práv, kteří jsou zahrnuti do pozměněné skupiny vyrovnání

- Pro práce Spojených států zůstává definice knih z velké části nezměněna: práce Spojených států musely být publikovány a registrovány na Patentovém úřadě Spojených států do 5. ledna 2009, aby je bylo možno zařadit do pozměněného vyrovnání.
- Avšak podle pozměněného vyrovnání, pokud práce nejsou práce Spojených států, jsou zahrnuty do pozměněného vyrovnání, pouze pokud byly publikovány do 5. ledna 2009 a byly registrovány u Patentového úřadu USA do tohoto data nebo jejich místo vydání bylo v Kanadě, Spojeném království nebo Austrálii.

Výsledkem zúžení definice knih je, že rámec příloh byl také zúžen.

Uvědomte si prosím, že můžete být členem pozměněné skupiny vyrovnání i v případě, že nemáte trvalé bydliště v USA, Kanadě, Spojeném království nebo Austrálii. Pokud vaše práce splňuje výše uvedená kritéria, potom jste členem pozměněné skupiny vyrovnání bez ohledu na to, kde sídlíte a kde jinde byla publikována vaše práce. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.19)

Práce bude považována za vydanou v Kanadě, Spojeném království nebo Austrálii v případě, že tištěné vydání obsahuje informace uvádějící, že místem vydání byla jedna z těchto tří zemí. Mezi takové informace může

patřit např. prohlášení, že kniha byla „vydána v [Kanadě nebo Spojeném království nebo [Austrálii]“ nebo sídlo nebo adresa vydavatele je v jedné z těchto tří zemí.

Držitelé práv, kteří nejsou zahrnuti do pozměněné skupiny vyrovnání

V důsledku těchto změn, pokud se jediná autorská práva Spojených států, která vlastníte, vztahují k pracím, které nebyly ani (a) vydány a registrovány na Patentovém úřadě Spojených států do 5. ledna 2009 ani (b) vydány v Kanadě, Spojeném království nebo Austrálii do tohoto data, nejste členem pozměněné skupiny vyrovnání, i když jste byli členem původní skupiny vyrovnání.

Pokud nejste členem pozměněné skupiny vyrovnání, nejste způsobilí účastnit se pozměněného vyrovnání a nejste vázáni jeho podmínkami. Zůstávají vám všechna práva podat žalobu na společnost Google za její digitalizaci a využívání vašich materiálů chráněných autorskými právy bez vašeho souhlasu. Pokud chcete podat žalobu na společnost Google z důvodu digitalizace a používání, musíte tak učinit v rámci samostatného soudního řízení. Vaše práva mohou být omezena zákony, které omezují dobu, v rámci které můžete podat takovou žalobu. **Pokud máte zájem podat žalobu proti společnosti Google, měli byste tuto věc konzultovat s svým právním zástupcem.**

Pokud jste byli členem skupiny podle původního vyrovnání, ale nejste členem skupiny podle pozměněného vyrovnání, měli byste navštívit <http://books.google.com/books-partner-options> a zjistit více informací o současném postupu společnosti Google s ohledem na odstranění vašich prací z jejích databází, stejně jako o zájmech společnosti Google při zpřístupňování vašich prací podle modelů stejných s těmi, které jsou obsaženy v pozměněném vyrovnání v rámci podobných podmínek.

2. Komerčně dostupné. Pozměněné vyrovnání vysvětluje, že kniha je komerčně dostupná, pokud je nabízena k prodeji nově kupujícímu ve Spojených státech, Kanadě, Spojeném království nebo Austrálii, a to prodejcem se sídlem kdekoli v celém světě. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.31)

Pozměněné vyrovnání nyní stanovuje, že společnost Google nezveřejní žádnou knihu, která je zařazena jako obchodně nedostupná po dobu alespoň 60 dní po datu tohoto zařazení nebo data účinnosti, kterékoliv je pozdější. Pozměněné vyrovnání také nyní stanovuje, že pokud držitelé práv prohlásí, že je kniha komerčně nedostupná, společnost Google neuveřejní takovou knihu, pokud společnost Google úspěšně nezpochybní platnost tohoto prohlášení. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 3.2, písmeno d) bod i) a článek 3.3 písmeno a))

3. Zastoupení držitelů autorských práv z Kanady, Spojeného království a Austrálie ve správní radě registrační organizace. Pozměněné vyrovnání stanovuje, že správní rada registrační organizace („registrační organizace“) bude mít mezi řediteli přinejmenším jednoho autora a jednoho vydavatele z Kanady, Spojeného království a Austrálie. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 6.2 písmeno b) bod ii))

4. Sledování využívání pro držitele autorských práv mimo Spojené státy. Protože služby vyplývající z pozměněného vyrovnání nebudou k dispozici pro uživatele mimo Spojené státy, registrační organizace bude na požádání sledovat používání knih a příloh společnosti Google, aby zajistila, že splňují požadavky pozměněného vyrovnání a instrukce držitelů práv, a pokusí se zajistit prostředky pro samotné držitele práv, pomocí kterých by mohli sledovat a ověřovat si své nárokováné knihy a přílohy. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 6.1 písmeno f))

5. Řešení sporů volitelné pro držitele autorských práv. Pozměněné vyrovnání nyní stanovuje, že držitelé autorských práv mohou souhlasit, že nebudou rozhodovat spory mezi sebou podle mechanismu řešení sporu v pozměněném vyrovnání. Kromě toho si mohou držitelé autorských práv (ale ne společnost Google) zvolit, že se zúčastní jakékoliv arbitráže prostřednictvím telekonference nebo videokonference, aby ušetřili na cestovních nákladech. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 9.1 písmeno a) a článek 9.3 písmeno a))

6. Nezávislé zastupování pro držitele autorských práv ke knihám a přílohám, které nejsou nárokovány. Registrační organizace zahrne zmocněnce, který bude mít odpovědnost za zastupování zájmů držitelů práv s

ohledem na využívání knih a příloh, které nejsou nárokovány. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 6.2 písmeno b) bod iii))

7. Knihy a přílohy a fondy, které nejsou nárokovány. Pozměněné vyrovnání vysvětluje, že od svého založení bude registrační organizace využívat fondy z vyrovnání k tomu, aby se pokusila najít držitele autorských práv. Pozměněné vyrovnání také nyní stanovuje, že fondy dlužné držitelům autorských práv ke knihám a přílohám, které nejsou nárokovány („nenárokované fondy“), nebudou používány registrační organizací pro všeobecné činnosti a rezervy a nebudou rozdělovány nárokujícím držitelům autorských práv. Pozměněné vyrovnání stanovuje následující změny v původním vyrovnání: (a) poté, co budou nenárokované fondy ve správě více jak 5 let, registrační organizace ve spolupráci s organizacemi v Kanadě, Spojeném království a Austrálii a ve spolupráci se zástupci může využívat částku až do výše 25% fondů pro účely vyhledání držitelů autorských práv; a (b) zbývající část nenárokovaných fondů bude spravována pro držitele autorských práv alespoň po dobu 10 let, po které může registrační organizace zažádat u soudu o povolení, po získání souhlasu zmocněnců ohledně načasování, rozdělit nenárokované fondy charitám zaměřeným na gramotnost ve Spojených státech, Kanadě, Spojeném království a Austrálii poté, co toto bylo oznámeno držitelům autorských práv, státním zástupcům všech států ve Spojených státech a plně účastnícím a spolupracujícím knihovnám. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 6.3)

8. Závazek zlepšit proces nárokování a internetovou stránku. Pozměněné vyrovnání stanovuje, že registrační organizace a společnost Google (po dobu, co společnost Google bude poskytovat provozní podporu registrační organizaci), bude spravovat a zlepšovat internetovou stránku, kde se nachází vyrovnání, aby usnadnila nárokování knih a příloh. Společnost Google bude také opravovat chyby v databázi knih. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 13.3)

9. Typy dodatečných výnosů. Pozměněné vyrovnání nyní omezuje nové možné režimy výnosů na následující tři dodatečné režimy výnosů, které musí být schváleny registrační organizací:

- 1) tisk na požádání,
- 2) soubor ke stažení (dříve „stažení PDF“) a
- 3) předplatné pro spotřebitele.

Pozměněné vyrovnání omezuje tisk na požádání, pokud je to schváleno, na knihy, které nejsou komerčně dostupné. Kromě toho pozměněné vyrovnání specifikuje, že výnosy jsou rozděleny mezi společnost Google a držitele autorských práv, pokud jde o to, že dodatečné režimy výnosů budou stejné jako pro stávající režimy výnosů.

Nakonec pozměněné vyrovnání stanovuje, že držitelům autorských práv nárokováných prací (a zmocněnci pro nenárokované knihy) bude podána zpráva předtím, než bude zahájen režim dodatečných výnosů, aby měli možnost vyjmout knihy z tohoto režimu. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.7)

10. Souhlas s různým rozdělením výnosů pro knihy komerčně dostupné. Pro komerčně dostupné knihy stanovuje pozměněné vyrovnání, že buď společnost Google nebo držitelé autorských práv budou moci požadovat o opětovné projednání standardního rozdělení výnosů 63/37 pro všechny možné režimy výnosů. Pokud nemohou dosáhnout dohody, potom ani jedna ze stran nesmí nabídnout knihy chráněné autorskými právy v rámci těchto režimů výnosů. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.5 písmeno a) bod iii))

11. Snížení ceníkové ceny pro nákup ze strany spotřebitele. Společnost Google bude nyní mít neomezené právo snížit ceníkovou cenu za knihu určenou pro prodej spotřebiteli, pokud bude i nadále platit 63 % nezlevněné ceníkové ceny registrační organizaci držitelů autorských práv. Registrační organizace může také pověřit společnost Google, aby učinila speciální nabídky za snížené ceny na knihy určené pro nákup ze strany spotřebitele a zaplatila 63 % snížené ceníkové ceny registrační organizaci držitelů autorských práv. Nárokující držitelé autorských práv (a zmocněnci nenárokovaných knih) budou přesto informováni o návrhu této snížené ceny a mohou ji zamítnout pro své (nebo nenárokované) knihy. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.5 písmeno b) bodu i) a ii).)

- 12. Opětovný prodej prodeje spotřebitelům.** Pozměněné vyrovnání nařizuje, aby společnost Google umožnila třetím stranám prodat spotřebiteli přístup ke knihám nabízeným prostřednictvím prodeje spotřebitelům za předpokladu, že distributor získá většinu z 37% podílu společnosti Google na rozdělení výnosů. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.5 písmene b) bodu v))
- 13. Doložka o nerozlišování (např. doložka „nejvyšších výhod“).** Článek 3.8 písmene a) původního vyrovnání byl odstraněn z pozměněného vyrovnání.
- 14. Stanovení ceny vyrovnáním.** Pozměněné vyrovnání objasňuje, že bude vyvinut algoritmus pro stanovení ceny vyrovnání, ke stanovení nákupní ceny pro spotřebitele, aby stimuloval ceny na konkurenčním trhu a aby cena za knihu byla stanovena bez ohledu na změny cen jiných knih. Pozměněné vyrovnání také stanovuje, že registrační organizace neodhalí cenu stanovenou vyrovnáním pro knihu nikomu jinému, než pouze držitelům autorských práv. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.2 písmeno b) bod i) podbod 2, článek 4.2 písmeno c) bod ii) podbod 2 a článek 4.2 písmene c) bod iii))
- 15. Úprava hlavních omezení.** Držitelé práv mohou pověřit společnost Google, aby pozměnila nebo odstranila výchozí omezení obsažená v pozměněném vyrovnání související s režimem výnosu, jako je kopírování/vložení a tisk. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 3.3 písmeno g))
- 16. Podpora alternativních licencí (včetně licence Creative Commons) registrační organizací.** Pozměněné vyrovnání stanovuje, že registrační organizace podpoří přání držitelů autorských práv, aby jejich knihy byly dostupné prostřednictvím alternativních licencí pro prodej spotřebitelům, včetně prostřednictvím licence Creative Commons. Pro více informací o licencích Creative Commons navštivte <http://www.creativecommons.org>. Pozměněné vyrovnání také stanovuje, že držitelé autorských práv mohou dobrovolně stanovit nulovou cenu pro spotřebitele za své knihy. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.44, 4.2 písmeno a) bod i) a článek 4.2 písmeno b) bod i) podbod 1.)
- 17. Terminály pro přístup veřejnosti.** Pozměněné vyrovnání pověřuje registrační organizaci, aby schválila zvýšení počtu terminálů pro veřejné přístupy v rámci veřejných knihoven. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 4.8 písmeno a) bod i) podbod 3.)
- 18. Obrazové práce.** Pozměněné vyrovnání již nezahrnuje ilustrace dětských knih do definice příloh. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.75.) Pozměněné vyrovnání však nemění zařazení obrazových prací jako jsou grafické romány a dětské obrázkové knihy do definice knih a stanovuje, že pozměněné vyrovnání dovoluje společnosti Google zveřejňovat obrazové práce v takových knihách, pouze pokud držitel autorských práv k obrazovým pracím z USA je také držitel autorských práv ke knize. Pozměněné vyrovnání také stanovuje, že knihy komiksů jsou považovány za periodika, a že periodika (stejně jako sbírky periodik), nejsou zahrnuta v definici knih, a proto nejsou zahrnuta do pozměněného vyrovnání. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.104)
- 19. Hudební záznam.** Definice knih byla změněna v pozměněném vyrovnání tak, aby lépe dosáhla cíle stran vyloučit knihy, které jsou primárně používány k hraní hudby. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.19.) Ani „hudební záznam“ není již zahrnut do definice příloh. (Pozměněná dohoda o vyrovnání, článek 1.75)
- 20. Konečný termín pro nárokování poplatků za používání a zařazení.** Poplatky za používání budou shromažďovány pro držitele práv, kteří si dosud nenárokovali knihy alespoň deset let, a držitelé práv budou nyní mít nárok na poplatek za zahrnutí, pokud podají nárok za své knihy a přílohy do deseti let od data účinnosti místo pěti let, v obou případech tak, jak to bylo stanoveno původním vyrovnáním. (Plán rozdělení peněz, článek 1.1 písmeno c), článek 1.2 písmeno c) a článek 2.2)

Vaše práva podle pozměněného vyrovnání

Členové pozměněné skupiny vyrovnání mají následující možnosti:

Pokud...	Potom...	Konečný termín
Pokud si přejete zůstat v pozměněné skupině vyrovnání (pokud jste dříve nezvolili možnost neúčastnit se původního vyrovnání)	V současné době nemusíte udělat nic.	Není stanoven
Pokud si přejete zůstat v pozměněné skupině vyrovnání a přejete si uplatnit nárok na hotovostní platbu za jakoukoliv knihu nebo přílohu nasnímanou před nebo dne 5. května 2009, ale nepřihlásili jste se zatím o svou knihu nebo přílohu	Musíte uplatnit nárok na formuláři nároků, který je k dispozici na http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/ nebo který získáte od správce vyrovnání.	31. březen 2011
Pokud jste již nárokovali knihy a přílohy za pomoci formuláře nároků	Nemusíte v tuto dobu podnikat žádné dodatečné kroky s ohledem na tyto knihy a přílohy.	Není stanoven
Pokud jste si zvolili neúčastnit se původního vyrovnání a nepřejete si účastnit se pozměněného vyrovnání	Nemusíte – a neměli byste – znovu prohlašovat svou neúčast na vyrovnání. Vaše rozhodnutí o neúčasti na původním vyrovnání bude sloužit jako rozhodnutí o neúčasti také pro pozměněné vyrovnání.	Není stanoven
Neprohlásili jste, že se neúčastníte původního vyrovnání, ale přejete si neúčastnit se pozměněného vyrovnání.	Můžete tak učinit podle pokynů v původním oznámení na http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/ .	28. leden 2010
Pokud jste zvolili možnost se neúčastnit původního vyrovnání a přejete si být opět zahrnuti do pozměněného vyrovnání	Můžete tak učinit prostřednictvím oznámení správci vyrovnání nebo právnímu zástupci skupiny nebo prostřednictvím „formuláře pro opětovné zařazení“, který naleznete na http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/ .	28. leden 2010
Pokud si přejete podat námitku vůči podmínkám pozměněného vyrovnání	Pokud jste neprohlásili svou neúčast na pozměněném vyrovnání, můžete vznést námitky podle pokynů v původním oznámení a na http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/ . V současné době můžete pouze vznést námitku vůči podmínkám, které mění původní vyrovnání. Všechny námitky vznesené v souvislosti s původním vyrovnáním jsou uchovávány, pokud nejsou stáhnuty, a neměly by být znovu podány.	28. leden 2010
Pokud se chcete zúčastnit jednání, zda rozhodnutí je spravedlivé a vystoupit na něm jako svědek, a dosud jste nepodali oznámení o úmyslu zúčastnit se	Musíte podat oznámení o úmyslu zúčastnit se jednáním a to podle pokynů v původním oznámení a na http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/ .	4. února 2010

Změněné datum jednání k posouzení, zda je rozhodnutí spravedlivé

Soud uskuteční jednání pro posouzení, zda rozhodnutí je spravedlivé dne 18. února 2010 v 10:00 hodin ráno v soudní síni 11a Krajského soudu Spojených států pro Jižní kraj státu New York, Soud Spojených států (United States District Court for the Southern District of New York, United States Courthouse), 500 Pearl Street, New York, NY 10007, a zváží, zda vyrovnání, jak je uvedeno v dohodě o pozměněném vyrovnání, je spravedlivé, přiměřené a rozumné. Přečtěte si prosím původní oznámení, které obsahuje další informace o účasti v tomto soudním řízení.

Pokud máte nějaké otázky týkající se dodatečného oznámení nebo pozměněného vyrovnání, obraťte se prosím na právního zástupce skupiny nebo správce vyrovnání, jehož kontaktní informace naleznete na původním oznámení nebo na <http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/>. Můžete se také obrátit na správce vyrovnání na:

Správce vyrovnání vyhledávací služby knih společnosti Google
c/o Rust Consulting, Inc.
PO Box 9364
Minneapolis, MN 55440-9364
+1.612.359.8600 (může být za poplatek. Bezplatná telefonní čísla jsou k dispozici na <http://www.googlebooksettlement.com/intl/cs/>.)